



Presă și informare

Curtea de Justiție a Uniunii Europene
COMUNICAT DE PRESĂ nr. 5/13
Luxemburg, 22 ianuarie 2013

Hotărârea în cauza C-283/11
Sky Österreich GmbH/Österreichischer Rundfunk (ORF)

Limitarea costurilor pentru retransmisia unor scurte extrase de evenimente de mare interes pentru public, precum meciurile de fotbal, este validă

Carta drepturilor fundamentale nu se opune ca compensația financiară pe care o poate solicita titularul drepturilor exclusive de retransmisie pentru reportaje scurte ale altor posturi să fie limitată la costurile tehnice

Directiva serviciilor mass-media audiovizuale¹ permite oricărui emițător stabilit în spațiul Uniunii să realizeze reportaje scurte de știri cu privire la evenimente de mare interes pentru public, atunci când acestea fac obiectul unor drepturi exclusive de retransmisie. Din semnalul titularului drepturilor exclusive, care poate cere în schimb o compensație financiară care corespunde numai costurilor suplimentare generate direct de oferirea accesului la semnal, pot fi alese în mod liber scurte extrase.

Sky Österreich contestă aceste condiții financiare în cadrul unui litigiu împotriva ORF (stație de emisie austriacă). Sky difuzează prin satelit programul de televiziune digital codat „Sky Sport Austria” și a achiziționat drepturile exclusive de difuzare a meciurilor din Europa League pentru sezoanele 2009/2010-2011/2012, pentru zona de licență Austria. Potrivit propriilor declarații, Sky cheltuiește în fiecare an pentru licență și costuri de producție o sumă de câteva milioane de euro. Or, KommAustria, autoritatea austriacă de reglementare în materie de comunicații, a obligat-o să acorde ORF dreptul de a realiza reportaje scurte de știri, fără a ține seama de astfel de costuri, aceste costuri fiind nule în prezenta cauză.

Bundeskommunikationssenat (Consiliul superior federal pentru comunicații, Austria), sesizat cu acest litigiu, solicită Curții să stabilească dacă Directiva serviciilor mass-media audiovizuale, în măsura în care limitează compensația financiară în discuție la costurile suplimentare generate direct de oferirea accesului la semnal, este compatibilă cu Carta drepturilor fundamentale a Uniunii Europene care garantează dreptul de proprietate și libertatea de a desfășura o activitate comercială.

Prin hotărârea pronunțată astăzi, în opinia Curții, carta nu se opune acestei limitări.

În ceea ce privește **protecția proprietății**, ca drept fundamental, Curtea recunoaște că drepturile exclusive de emisie, astfel cum sunt achiziționate de Sky, au o valoare patrimonială și nu sunt simple ocazii de ordin comercial. Totuși, în perioada în care Sky a dobândit aceste drepturi pe cale contractuală (mai precis în luna august 2009), dreptul Uniunii prevedea deja dreptul de a realiza reportaje scurte de știri, limitând însă compensația financiară la costurile suplimentare generate direct de oferirea accesului la semnal². Prin urmare, Sky nu poate invoca o poziție juridică deja stabilită care să permită o exercitare autonomă a dreptului său exclusiv de retransmisie. În

¹ Directiva 2010/13/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 10 martie 2010 privind coordonarea anumitor dispoziții stabilite prin acte cu putere de lege sau acte administrative în cadrul statelor membre cu privire la furnizarea de servicii mass-media audiovizuale (JO L 95, p. 1, și rectificare în JO L 263, p. 15).

² Astfel, Directiva 2007/65/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 decembrie 2007 de modificare a Directivei 89/552/CEE a Consiliului din 3 octombrie 1989 privind coordonarea anumitor acte cu putere de lege și acte administrative ale statelor membre cu privire la desfășurarea activităților de difuzare a programelor de televiziune (JO L 332, p. 27) a intrat în vigoare la 19 decembrie 2007 și trebuia transpusă de statele membre până la 19 decembrie 2009.

consecință, Sky nu poate invoca protecția proprietății, prevăzută de Carta drepturilor fundamentale.

În schimb, Curtea constată că reglementarea în litigiu aduce atingere **libertății de a desfășura o activitate comercială**. Astfel, această reglementare îl împiedică printre altele pe titularul drepturilor exclusive de retransmisie să decidă liber prețul la care oferă accesul la semnalul său și să solicite astfel participarea stațiilor de emisie care realizează reportaje scurte de știri la costurile de achiziție a acestor drepturi.

Curtea subliniază totuși că libertatea de a desfășura o activitate comercială prezintă, ca libertate fundamentală, o particularitate în măsura în care poate face obiectul unei serii ample de intervenții ale autorității publice, susceptibile să stabilească, în interesul general, limitări privind exercitarea activității economice. Această circumstanță se reflectă în special în modul în care trebuie pus în aplicare principiul proporționalității.

Curtea reține că limitarea în litigiu a libertății de a desfășura o activitate comercială este justificată și că respectă principiul proporționalității.

Astfel, fără să afecteze conținutul substanțial al libertății de a desfășura o activitate comercială, această limitare urmărește un obiectiv de interes general întrucât vizează să protejeze libertatea fundamentală de a primi informații și să promoveze pluralismul, garantate de cartă. În acest context, Curtea subliniază că comercializarea cu caracter exclusiv a evenimentelor de mare interes pentru public are în prezent o tendință crescătoare și este susceptibilă să restrângă în mod considerabil accesul publicului la informația referitoare la aceste evenimente.

În plus, limitarea în litigiu este aptă și necesară pentru a garanta realizarea obiectivului urmărit privind protecția interesului general. Legiuitorul Uniunii putea considera în mod legitim că o reglementare care prevede o compensare financiară a titularilor de drepturi exclusive de emisie care depășește costurile generate direct de oferirea accesului la semnal nu ar permite să se atingă acest obiectiv la fel de eficient.

În sfârșit, trebuie să se considere că reglementarea în litigiu este proporțională. Ținând seama, pe de o parte, de importanța pe care o au protecția libertății fundamentale de a primi informații, libertatea, precum și pluralismul mass-media, garantate de cartă, și, pe de altă parte, de protecția libertății de a desfășura o activitate comercială, astfel cum este conferită de cartă, legiuitorul Uniunii avea posibilitatea să adopte norme precum cele în cauză care conțin limitări ale libertății de a desfășura o activitate comercială, favorizând în același timp, având în vedere necesitatea ponderării drepturilor și a intereselor în discuție, accesul public la informație în raport cu libertatea contractuală.

În mod special, reglementarea în litigiu instaurează un just echilibru între diferitele drepturi și libertăți fundamentale din prezenta cauză. Astfel, Directiva serviciilor mass-media audiovizuale prevede că reportajele scurte pot fi realizate numai pentru programele de știri generale, iar nu de exemplu pentru programe de divertisment. În plus, aceste extrase scurte nu ar trebui să depășească 90 de secunde și sursa lor trebuie menționată. Directiva nu exclude în plus posibilitatea titularilor de drepturi exclusive de emisie de a-și exploata drepturile cu titlu oneros. De asemenea, inexistența unei posibilități de refinanțare printr-o compensație, precum și o eventuală diminuare a valorii comerciale a acestor drepturi exclusive de emisie pot fi luate în considerare, în practică, cu ocazia negocierilor contractuale referitoare la achiziționarea drepturilor în cauză și să se reflecte în prețul plătit pentru această achiziționare.

MENȚIUNE: Trimiterea preliminară permite instanțelor din statele membre ca, în cadrul unui litigiu cu care sunt sesizate, să adreseze Curții întrebări cu privire la interpretarea dreptului Uniunii sau la validitatea unui act al Uniunii. Curtea nu soluționează litigiul național. Este de competența instanței naționale să soluționeze cauza conform deciziei Curții. Această decizie este obligatorie, în egală măsură, pentru celelalte instanțe naționale care sunt sesizate cu o problemă similară.

Document neoficial, destinat presei, care nu angajează răspunderea Curții de Justiție.

[Textul integral](#) al hotărârii se publică pe site-ul CURIA în ziua pronunțării.

Persoana de contact pentru presă: Iliana Paliova ☎ (+352) 4303 3708

Imagini de la pronunțarea hotărârii sunt disponibile pe „[Europe by Satellite](#)” ☎ (+32) 2 2964106